

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
05.06.2024	KPF-0108-24

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	”SZTUKA BEZ GRANIC” – polsko-niemieckie warsztaty artystyczno-kulinarne
DE	“KUNST OHNE GRENZEN“ - Deutsch-polnischer künstlerischer und kulinarischer Workshop

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☒ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Stowarzyszenie „Bezpieczne Miejsce”
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	70-761 Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Grabowa 1/7
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecin
NIP, REGON (PL)		NIP 955-25-74-034, REGON 525909072
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Mariusz Soboniak, Dorota Warżajtis
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Magdalena Konury
Telefon:		+48604437549
E-mail:		mkonury@poczta.onet.pl ; zarzad@bezpiecznemiejsce.org
Strona internetowa / Webadresse:		bezpiecznemiejsce.org

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Kunsthalle Pommernhus und Sitz der Helmut-Maletzke-Stiftung
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Dr. Monika Multhauf, Brigitte Wrobel
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17489 Greifswald
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Knopfstraße 1
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern-Greifswald
Telefon:		+49 3834 831059
E-mail:		pommernhus-info@t-online.de
Strona internetowa/ Webadresse:		kunsthalle-pommernhus.de

**5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)**

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu jest przygotowanie i przeprowadzenie wspólnych warsztatów artystyczno – kulinarnych, prezentacja inicjatyw i działań transgranicznych szerokiemu kręgowi odbiorców oraz promocja współpracy opartej na wzmocnieniu zaufania.</p>	<p><u>a) erklärtes Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts ist es, gemeinsame künstlerische und kulinarische Workshops vorzubereiten und durchzuführen, grenzüberschreitende Initiativen und Aktivitäten einem breiten Publikum vorzustellen und eine vertrauensvolle Zusammenarbeit zu fördern.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>Planowane warsztaty odbędą się w Galerii Sztuki Współczesnej Pommernhus. która posiada nowoczesne zaplecze i oferuje możliwość zorganizowania tego typu działań.</p> <p>Pommernhus jest Galerią należącą do Fundacji imienia Helmuta Maletzkego (partner projektu). Fundacja została założona w celu kultywowania dorobku artystycznego działacza kulturalnego jakim był Helmut Maletzke oraz jest głównym centrum życia kulturalno- artystycznego hanzeatyckiego miasta Greifswald.</p> <p>W salach Galerii regularnie odbywają się regionalne, krajowe i międzynarodowe wystawy sztuki.</p> <p>Coraz częściej odbywają się tutaj wydarzenia literackie głównie autorstwa regionalnych artystów wizualnych i pisarzy.</p> <p>Dzięki wieloletniej współpracy artystycznej i wychodząc naprzeciw pomysłowi projektu "Sztuka bez granic" jaki został zaproponowany niemieckim partnerom, przestrzeń Galerii Pommernhus</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Der geplante Workshop wird in der Galerie für zeitgenössische Kunst Pommernhus stattfinden, die über moderne Einrichtungen verfügt und die Möglichkeit bietet, solche Aktivitäten zu organisieren.</p> <p>Das Pommernhus ist eine Galerie, die zur Helmut-Maletzke-Stiftung (Projektpartner) gehört. Die Stiftung wurde zur Pflege des künstlerischen Schaffens des Kulturschaffenden Helmut Maletzke gegründet und ist das zentrale Zentrum des kulturellen und künstlerischen Lebens in der Hansestadt Greifswald.</p> <p>In den Räumen der Galerie finden regelmäßig regionale, nationale und internationale Kunstausstellungen statt.</p> <p>Zunehmend finden hier auch literarische Veranstaltungen vor allem von regionalen bildenden Künstlern und Schriftstellern statt.</p> <p>Dank der langjährigen künstlerischen Zusammenarbeit und der Idee des Projekts „Kunst ohne Grenzen“, die den deutschen Partnern vorgeschlagen wurde, werden die Räumlichkeiten der Galerie Pommernhus</p>

zostanie udostępniona na czas realizacji projektu bezpłatnie.

Sam tytuł projektu „sztuka bez granic“ to nie tylko sztuka rozumiana jako malarstwo, rzeźbiarstwo czy patchwork. Sztuką a tym samym kulturą, którą chcemy pokazać, jest również garncarstwo, tkanie oraz sztuka kulinarna. Nasza typowa słowiańska, staropolska kuchnia, która na zachodzie jest już w prawdzie coraz mocniej kojarzona z Polską ale ciągle nieznana. Biorąc udział w różnych wydarzeniach po stronie niemieckiej, otrzymujemy masę pytań i ogromne zainteresowanie procesem powstawania dań i potraw polskiej kuchni. Nasi sąsiedzi uwielbiają naszą kuchnię. Spotykamy się z niesamowitą chęcią poznania i nauczania się naszej rodzimej sztuki kulinarnej. Projekt ten idealnie łączy i daje możliwość pokazania naszych kultowych, regionalnych, słowiańskich przepisów i wykonania ich razem z uczestnikami.

W ramach współpracy chcemy również wydać mini katalog w dwóch językach polskim i niemieckim, w którym znajdą się przepisy na typowe dla Słowian potrawy jednogarnkowe jak polewki czy groch z kapustą, jaglanki, podplomyki, kołaczki ale także przepisy staropolskie tj. knedle, kutia, babka ziemniaczana, pierogi, cebularz czy nasz regionalny szczeciński paprykarz. W warsztatach będą uczestniczyli zarówno obywatele Polski jak i Niemiec.

W ciągu dwóch dni odbędzie się 9 warsztatów artystycznych oraz 9 warsztatów kulinarnych kuchni staropolskiej. Warsztaty odbywać się będą w dniach 9-10 sierpnia. W trakcie warsztatów wnioskodawca planuje pokaz tańca słowiańskiego oraz degustację regionalnych potraw polskich i niemieckich stworzonych na bazie tradycyjnych przepisów przekazywanych z pokolenia na pokolenie. Ze względu na położenie Galerii przy głównej ulicy i promenadzie zaplanowano aby występy miały miejsce również przed galerią na deptaku, co ma na celu uatrakcyjnić wydarzenie i zwiększyć nim zainteresowanie.

W warsztatach uczestniczyć będzie łącznie 90 uczestników w tym 40 uczestników z Polski. Niektórzy uczestnicy będą brać udział zarówno w warsztatach kulinarnych jak i artystycznych.

Uczestnictwo w warsztatach będzie bezpłatne dla wszystkich uczestników. Zajęcia będą prowadzone w grupach 10 osobowych przez osoby wyspecjalizowane w danej dziedzinie. Każde z warsztatów będzie trwać 2 godziny zegarowe.

für die Dauer des Projekts kostenlos zur Verfügung gestellt.

Schon im Titel des Projekts „Kunst ohne Grenzen“ ist nicht nur Kunst im Sinne von Malerei, Bildhauerei oder Patchwork gemeint. Auch Töpferei, Weberei und Kochkunst sind Kunst und damit Kultur, die wir zeigen wollen. Unsere typisch slawische, altpolnische Küche, die im Westen zunehmend mit Polen assoziiert wird, aber immer noch unbekannt ist. Wenn wir auf deutscher Seite an verschiedenen Veranstaltungen teilnehmen, erhalten wir viele Fragen und ein großes Interesse an der Entstehung von Gerichten und Speisen der polnischen Küche. Unsere Nachbarn lieben unsere Küche. Wir treffen auf einen unglaublichen Wunsch, unsere heimische Kochkunst kennen zu lernen und zu erfahren. Dieses Projekt ist eine perfekte Kombination und gibt uns die Möglichkeit, unsere legendären, regionalen, slawischen Rezepte vorzustellen und sie gemeinsam mit den Teilnehmern zuzubereiten.

Im Rahmen der Zusammenarbeit wollen wir auch einen Minikatalog in zwei Sprachen, Polnisch und Deutsch, herausgeben, der Rezepte für typisch slawische Eintopfgerichte wie Suppen oder Erbsen mit Kraut, Hirsspeisen, Fladenbrote, Kolatsche, aber auch alte polnische Rezepte wie Knödel, Weihnachtsgrütze, Kartoffelkuchen, Piroggen, Zwiebelkuchen oder unseren regionalen „Stettiner Paprykarz“ (Fisch-Paprikaaufstrich) enthalten wird. An dem Workshop werden sowohl polnische als auch deutsche Bürger teilnehmen.

An zwei Tagen werden 9 Kunstworkshops und 9 Kochworkshops der altpolnischen Küche angeboten. Die Workshops finden am 9. und 10. August statt. Während der Workshops plant der Antragsteller eine slawische Tanzshow und eine Kostprobe regionaler polnischer und deutscher Gerichte, die auf der Grundlage traditioneller, von Generation zu Generation weitergegebener Rezepte zubereitet werden. Aufgrund der Lage der Galerie an der Hauptstraße und der Promenade ist vorgesehen, dass die Aufführungen auch vor der Galerie auf der Promenade stattfinden, was die Attraktivität der Veranstaltung erhöht und das Interesse an ihr steigern soll.

Insgesamt 90 Teilnehmer werden an dem Workshop teilnehmen, darunter 40 Teilnehmer aus Polen. Einige Teilnehmer werden sowohl an kulinarischen als auch an künstlerischen Workshops teilnehmen.

Die Teilnahme an den Workshops ist für alle Teilnehmer kostenlos. Der Unterricht findet in Gruppen von 10 Personen statt und wird von Fachleuten aus dem Bereich geleitet. Jeder Workshop dauert 2 Zeitstunden.

Während der Workshops (Aktivitäten außerhalb des Projekts) wird für die Region Westpommern und

W trakcie trwania warsztatów poza działaniami projektowymi będzie trwała promocja regionu Zachodniopomorskiego oraz Meklemburgii tj. degustacja towarów regionalnych tj. miodów, kawy, orzechów, przetworów i innych tradycyjnych wyrobów.

W ramach warsztatów artystycznych uczestnicy będą tworzyć:

1.makramowe lampiony

Podczas warsztatów uczestnicy będą mogli wykonać własnoręcznie utkany lampion, który ociepli wnętrze ich domów pięknym blaskiem świecy. Instruktor pokaże, jak za pomocą prostych splotów makramowych wykonać oryginalny lampion. Szklane naczynia mogą przerodzić się w bardzo ciekawe domowe ozdoby. Uczestnicy zostaną wyposażeni we wszystkie niezbędne materiały a także opis poszczególnych czynności dla łatwiejszego zrozumienia tematu.

Materiały potrzebne do warsztatów: szklane naczynia, sznury do makramy, taśmy, nożyczki, klej tapicerski, druty, materiały pasmanteryjne, świece itp.

Ilość uczestników: 10 os.

Czas trwania: 2 h (grupa) – 2 grupy

2.makatki na krosienkach

Podczas warsztatów uczestnicy zapoznają się z działaniem krosien tkackich. Nauczą się naciągać wątek i tkać osnowę. Z pomocą instruktorki poznają kilka podstawowych splotów tkackich między innymi: płócienny, skośny, atlasowy, rypсовy i panamowy. Tkanie to bardzo kontemplacyjne i wyciszające zajęcie dające uczestnikowi dużo radości z tworzenia własnoręcznie zrobionego kuponu tkaniny. Każda z osób biorących udział w warsztatach będzie wyposażona w krosna, czesadła, czółenka tkackie i wielokolorowe osnowy. Każdy będzie mógł spróbować swoich sił w doborze ulubionej tonacji i wzoru. Do warsztatów będzie przygotowany opis wszystkich czynności aby ułatwić wykonywanie poszczególnych etapów działań.

Materiały potrzebne do warsztatów: krosienka tkackie, nożyczki, kolorowe wełny, obciążniki, arkusze kalki technicznej, materiały pasmanteryjne itd.

Ilość uczestników: 10 os

Czas trwania: 2h- (grupa) – 2 grupy

3.bizuterię haftowaną – wisior

Mecklenburg geworben, d. h. es werden regionale Produkte wie Honig, Kaffee, Nüsse, Konserven und andere traditionelle Erzeugnisse verkostet.

Im Kunstworkshop werden die TeilnehmerInnen kreativ:

1.Makramee-Laternen

Während des Workshops können die Teilnehmer ihre eigene geflochtene Laterne herstellen, die das Innere ihres Hauses mit dem schönen Schein einer Kerze erwärmen wird. Die Kursleiterin zeigt, wie man mit einfachen Makramee-Gewebe eine originelle Laterne herstellt. Glasgefäße können in sehr interessante Dekorationen für das eigene Heim verwandelt werden. Die Teilnehmer erhalten alle notwendigen Materialien sowie eine Beschreibung der einzelnen Schritte zum besseren Verständnis des Themas.

Benötigte Materialien für den Workshop: Glasgefäße, Makramee-Schnüre, Bänder, Schere, Polsterkleber, Draht, Kurzwaren, Kerzen usw.

Anzahl der Teilnehmer: 10 Personen.

Dauer: 2 h (Gruppe) - 2 Gruppen

2.Behänge an Webstühlen

Während des Workshops lernen die Teilnehmer, wie Webstühle funktionieren. Sie lernen, wie man den Schussfaden zieht und die Kette webt. Mit Hilfe des Kursleiters lernen sie verschiedene grundlegende Webarten kennen, darunter Leinen, Köper, Satin, Grosgrain und Panama. Das Weben ist eine sehr kontemplative und beruhigende Tätigkeit, die den Teilnehmern viel Freude an der Herstellung eines handgefertigten Stoffes bereitet. Jeder Teilnehmer des Workshops wird mit Webstühlen, Kämmmaschinen, Webschützen und bunten Kettfäden ausgestattet. Jeder kann sich selbst ausprobieren und seinen Lieblingston und sein Lieblingsmuster auswählen. Eine Beschreibung aller Schritte wird für den Workshop vorbereitet, um die Durchführung der einzelnen Schritte zu erleichtern.

Für den Workshop benötigte Materialien: Webstühle, Scheren, farbige Wolle, Gewichte, Transparentpapier, Kurzwaren usw.

Anzahl der Teilnehmer: 10 Personen

Dauer: 2h- (Gruppe) - 2 Gruppen

3.bestickter Schmuck - Anhänger

Während des Workshops können die Teilnehmer ihren eigenen Anhänger mit Hilfe von Stickerei anfertigen. Zunächst wählen sie ein vorgefertigtes Muster aus, das ihnen gefällt, und kopieren dann auf einer speziell vorbereiteten Leinwand dessen Konturen. Die

<p>Podczas warsztatów uczestnicy będą mogli wykonać autorski wisior wykonany za pomocą haftu. Najpierw wybiorą gotowy wzór, który przypadnie im do gustu a następnie</p> <p>Na specjalnie przygotowanej kanwie skopią jego kontury. Instruktorka wytłumaczy jak wykonać kolejne etapy przygotowania do haftowania. Następnie pomoże w wyborze kolorów i nici. Powstaną wspaniałe jedyne w swoim rodzaju ozdoby biżuteryjne.</p> <p>Materiały potrzebne do warsztatów: igły do haftu, tamborki, kaboszony metalowe, nici, muliny, nożyczki, kolorowe rzemienie, kolorowe woskowane sznurki, materiały pasmanteryjne, koraliki, kupony kanwy hafciarskiej, podbitka itp.</p> <p>Ilość uczestników: 10</p> <p>Czas trwania: 2 h (grupa) – 2 grupy</p>	<p>Kursleiterin erklärt, wie die nächsten Schritte zur Vorbereitung der Stickerei ablaufen. Anschließend hilft sie ihnen bei der Auswahl von Farben und Fäden. Es entstehen wunderbare Schmuckstücke, die einzigartig sind.</p> <p>Benötigte Materialien: Sticknadeln, Stickrahmen, Metall-Cabochons, Fäden, Mouliné, Scheren, farbige Bänder, farbige gewachste Schnüre, Kurzwaren, Perlen, Stickerei Leinwand Gutscheine, Soff usw.</p> <p>Anzahl der Teilnehmer: 10</p> <p>Dauer: 2 Stunden (Gruppe) - 2 Gruppen</p>
<p>4.biżuterię haftowaną – kolczyki</p> <p>Podczas warsztatów uczestnicy będą mogli wykonać autorski wisior wykonany za pomocą haftu.</p> <p>Najpierw wybiorą gotowy wzór, który przypadnie im do gustu a następnie na specjalnie przygotowanej kanwie skopią jego kontury. Materiały potrzebne do warsztatów: igły do haftu, tamborki, kaboszony metalowe, Zawieszki do kolczyków, łańcuszki – przedłużki, nici, muliny, nożyczki, kolorowe rzemienie, kolorowe woskowane sznurki, materiały pasmanteryjne, koraliki, kupony kanwy hafciarskiej, podbitka itd.</p> <p>Ilość uczestników: 10</p> <p>Czas trwania: 2h (grupa) – 1 grupy</p>	<p>4.bestickter Schmuck – Ohrringe</p> <p>Während des Workshops können die Teilnehmer ihren eigenen Anhänger mit Hilfe von Stickerei herstellen.</p> <p>Zunächst wählen sie ein vorgefertigtes Muster aus, das ihnen gefällt, und dann kopieren sie dessen Konturen auf eine speziell vorbereitete Leinwand. Benötigte Materialien für den Workshop: Sticknadeln, Tamburine, Metallcabochons, Ohrringanhänger, Ketten - Verlängerungen, Fäden, Mouliné, Scheren, bunte Bänder, bunte gewachste Schnüre, Kurzwaren, Perlen, Stickerei Leinwand Gutscheine, Soff usw.</p> <p>Anzahl der Teilnehmer: 10</p> <p>Dauer: 2h (Gruppe) - 1 Gruppe</p>
<p>5.biżuterię z filcu – naszyjniki</p> <p>Podczas warsztatów uczestnicy będą mogli wykonać wspaniałą miękką naszyjnik z filcu. Na początku Instruktorka wytłumaczy jak przygotować elementy niezbędne do stworzenia ozdoby, pokaże jak kroi się filc i pomoże w doborze kolorów i form. Następnie uczestnicy własnoręcznie stworzą swoje autorskie dzieło. Taka ozdoba może być niezapomnianą pamiątką lub pięknym prezentem dla bliskiej osoby. Każdy z uczestników otrzyma opis działania po kolei będąc etapami tworzenia naszyjników.</p> <p>Materiały potrzebne do warsztatów: kupony kolorowego filcu, nożyczki, kleje do tkaniny, materiały pasmanteryjne, druty biżuteryjne, zapinki biżuteryjne, cażki, kolorowe kamienie, kolorowe koraliki, nici, mulina, kryształki, podbitka, formatki, kaboszony itd.</p> <p>Ilość uczestników: 10</p>	<p>5.Filzschmuck – Halsketten</p> <p>Während des Workshops können die Teilnehmer eine wunderschöne weiche Halskette aus Filz herstellen. Zu Beginn erklärt die Kursleiterin, wie man die für die Herstellung des Ornaments erforderlichen Elemente vorbereitet, zeigt, wie man den Filz zuschneidet und hilft bei der Auswahl von Farben und Formen. Dann werden die Teilnehmer ihr eigenes originelles Kunstwerk schaffen. Eine solche Dekoration kann ein unvergessliches Souvenir oder ein schönes Geschenk für einen lieben Menschen sein. Jede/r Teilnehmer/in erhält eine Schritt-für-Schritt-Beschreibung der Schritte zur Herstellung von Halsketten.</p> <p>Benötigte Materialien für den Workshop: Bunte Filzstreifen, Schere, Stoffkleber, Kurzwaren, Schmuckdraht, Schmuckverschlüsse, Zangen, bunte Steine, bunte Perlen, Faden, Mouliné, Kristalle, Soff, Formgeber, Cabochons usw.</p> <p>Anzahl der Teilnehmer: 10</p> <p>6.Filzschmuck – Anhänger</p> <p>Während des Workshops können die Teilnehmer einen wunderschönen weichen Anhänger aus Filz herstellen. Zu Beginn erklärt der Kursleiter, wie man</p>

<p>Czas trwania: 2h (1 grupa)</p> <p>6. biżuterię z filcu – wisiory</p> <p>Podczas warsztatów uczestnicy będą mogli wykonać wspaniały miękki wisior z filcu. Na początku Instruktor/ka wytłumaczy jak przygotować elementy niezbędne do stworzenia ozdoby, pokaże jak kroi się filc i pomoże w doborze kolorów i form. Następnie uczestnicy własnoręcznie stworzą swoje autorskie dzieło. Taka ozdoba może być niezapomnianą pamiątką lub pięknym prezentem dla bliskiej osoby. Każdy z uczestników otrzyma opis działania po kolei jakie będą etapy tworzenia naszyjników.</p> <p>Materiały potrzebne do warsztatów: kupony kolorowego filcu, nożyczki, kleje do tkaniny, materiały pasmanteryjne, druty biżuteryjne, zapinki biżuteryjne, cążki, kolorowe kamienie, kolorowe koraliki, nici, mulina, kryształki, podbitka, formatki, kaboszony itd.</p> <p>Ilość uczestników: 10</p> <p>Czas trwania: 2h (1 grupa)</p> <p>W ramach warsztatów kulinarnych uczestnicy będą wykonywać regionalne przysmaki:</p> <p>1. Kolorowe słoiki pełne zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> - kiszenie i pasteryzowanie warzyw w połączeniu z regionalnymi ziołami oraz przyprawami - pikle w słoikach: warzywa łączone z serami, ziołami i orzechami tzw. zdrowe przekąski. <p>Ilość uczestników: do 15</p> <p>Czas trwania: 2h (grupa) – 3 grupy</p> <p>2. Słodczy bez cukru – warsztaty prozdrowotne</p> <p>Wykonanie pralin bez użycia słodzików, wykonane z ziaren, orzechów, kwiatów itp. wg receptur staropolskich.</p> <p>Ilość uczestników: do 15</p> <p>Czas trwania: 2h (grupa) – 3 grupy</p> <p>3. Pasty, smarowidła</p> <p>Tworzenie past i smarowideł na bazie staropolskich przepisów z dodatkiem przypraw, korzeni oraz liści warzyw.</p> <p>Ilość uczestników: do 15</p> <p>Czas trwania: 2h (grupa) – 3 grupy</p>	<p>die für die Herstellung eines Ornaments erforderlichen Elemente vorbereitet, zeigt, wie man den Filz zuschneidet und hilft bei der Auswahl von Farben und Formen. Dann werden die Teilnehmer ihr eigenes originelles Kunstwerk schaffen. Eine solche Dekoration kann ein unvergessliches Souvenir oder ein schönes Geschenk für einen lieben Menschen sein. Jede/r Teilnehmer/in erhält eine Schritt-für-Schritt-Beschreibung der Schritte zur Herstellung von Halsketten.</p> <p>Benötigte Materialien für den Workshop: Bunte Filzstreifen, Schere, Stoffkleber, Kurzwaren, Schmuckdraht, Schmuckverschlüsse, Zangen, bunte Steine, bunte Perlen, Faden, Mouliné, Kristalle, Stoff, Formgeber, Cabochons usw.</p> <p>Anzahl der Teilnehmer: 10</p> <p>Dauer: 2 Stunden (1 Gruppe)</p> <p>Im Rahmen eines Kochworkshops stellen die Teilnehmer regionale Köstlichkeiten her:</p> <p>1. bunte Gläser voller gesunder</p> <ul style="list-style-type: none"> - Einlegen und Pasteurisieren von Gemüse in Kombination mit regionalen Kräutern und Gewürzen - Pickles in Gläsern: Gemüse kombiniert mit Käse, Kräutern und Nüssen - sogenannte gesunde Snacks. <p>Anzahl der Teilnehmer: bis zu 15</p> <p>Dauer: 2h (Gruppe) - 3 Gruppen</p> <p>2. Süßigkeiten ohne Zucker - Gesundheitsworkshop</p> <p>Herstellung von Pralinen ohne Süßstoffe, aus Körnern, Nüssen, Blumen usw. nach alten polnischen Rezepten.</p> <p>Anzahl der Teilnehmer: bis zu 15</p> <p>Dauer: 2h (Gruppe) - 3 Gruppen</p> <p>3. Pasten, Brotaufstriche</p> <p>Herstellung von Pasten und Aufstrichen nach alten polnischen Rezepten unter Zugabe von Gewürzen, Wurzeln und Gemüseblättern.</p> <p>Teilnehmerzahl: bis zu 15</p> <p>Dauer: 2h (Gruppe) - 3 Gruppen</p> <p>Während des Workshops findet eine Verkaufsbörse für polnisches Kunsthandwerk und künstlerische Arbeiten statt.</p> <p>Plakate und Werbeflyer werden an die Pommernhus-Galerie geliefert, vom Partner in der Stadt aufgehängt</p>
--	---

<p>W trakcie trwania warsztatów będzie trwał kiermasz polskiego rzemiosła i prac artystycznych.</p> <p>Plakaty i ulotki reklamowe zostaną dostarczone do Galerii Pommernhus, zostaną rozwieszone przez Partnera w mieście oraz będą rozdawane ulotki informacyjne w formie zaproszeń również na terenie Szczecina</p> <p>Całość wydarzenia będzie miała oprawę fotoreportera.</p> <p>Ze względu na atrakcyjność naszej oferty, strona niemiecka wykazała chęć i ogromne zainteresowanie dalszą współpracą w przyszłości. Wstępnie zaczęliśmy już przygotowania do zaproszenia naszych partnerów ,żeby to oni zaprezentowali swoje dziedzictwo, sztukę i kulturę po stronie polskiej w ramach kolejnego projektu „Sztuki bez granic”.</p> <p>Polscy uczestnicy w lipcu będą informowani o wydarzeniu w formie indywidualnych zaproszeń.</p>	<p>und Informationsflyer in Form von Einladungen auch in Szczecin verteilt.</p> <p>Die gesamte Veranstaltung wird von einem Fotojournalisten begleitet.</p> <p>Aufgrund der Attraktivität unseres Angebots hat die deutsche Seite Bereitschaft und großes Interesse an einer weiteren Zusammenarbeit in der Zukunft gezeigt. Wir haben bereits mit den Vorbereitungen begonnen, unsere Partner einzuladen, ihr Erbe, ihre Kunst und Kultur auf der polnischen Seite im Rahmen des nächsten Projekts „Kunst ohne Grenzen“ zu präsentieren.</p> <p>Die polnischen Teilnehmer werden im Juli in Form von individuellen Einladungen über die Veranstaltung informiert.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Mieszkańcy miasta, władze miasta i urzędnicy, artyści , studenci, turyści przebywający w mieście , jest to miasto akademickie i turystyczne.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Stadteinwohner, städtische Behörden und Beamte, Künstler, Studenten, Touristen, die sich in der Stadt aufhalten, die eine akademische und touristische Stadt ist.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Dalsza współpraca i rozwój tj. wymiana kulturalna , rozwój artystyczny ,możliwość pokazywania dziedzictwa narodowego na terenie partnera , współpraca w zakresie prowadzenia warsztatów, kolejne projekty.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Weitere Zusammenarbeit und Entwicklung, z.B. kultureller Austausch, künstlerische Entwicklung, Möglichkeiten zur Präsentation des nationalen Erbes im Gebiet des Partners, Zusammenarbeit bei der Durchführung von Workshops, weitere Projekte.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

01.07.2024

do / bis

31.08.2024

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Kampania promocyjna Werbekampagne	10, 17 lipiec 2024 10,17 Juli 2024	Greifswald
Warsztaty artystyczne, warsztaty kulinarne, degustacja / Kunst-Workshops, Koch-Workshops, Verkostung	09-10 Sierpień 2024 09-10 August 2024	Greifswald
Zakończenie projektu Fertigstellung des Projektes	31 Sierpień 2024 31 August 2024	Szczecin

Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
<p>Pozyskanie partnera do projektu odbyło się na zasadzie długoletniej współpracy jaką artyści i animatorzy nawiązują od blisko 20- lat z ośrodkiem kulturalnym Pommernhus w Greifswaldzie. Podczas corocznych spotkań organizowanych przez to centrum kulturalne Przedniej Meklemburgii takich jak np. festiwal InterArt czy indywidualne wystawy polskich twórców wymiana kulturalna i artystyczna jest wciąż podtrzymywana. Pomysł nowego projektu spotkał się z dużym zainteresowaniem i pełnym poparciem partnera na nowe pomysły. Osoby tworzące Stowarzyszenie Bezpieczne Miejsce od kilku lat są zapraszani na wydarzenia i wystawy organizowane przez stronę niemiecką.</p> <p>W przyszłości na miesiąc wrzesień 2024 planowany jest wspólny projekt partnerów przy realizacji warsztatów i wystawy w Szczecińskiej Galerii Kierat.</p>	<p>Die Gewinnung des Projektpartners erfolgte auf der Grundlage der langjährigen Zusammenarbeit, die Künstler und Animatere seit fast 20 Jahren mit dem Kulturzentrum Pommernhus in Greifswald pflegen. In den jährlich stattfindenden Veranstaltungen dieses Kulturzentrums in Mecklenburg-Vorpommern, wie dem InterArt-Festival oder Einzelausstellungen polnischer Künstler, wird der kulturelle und künstlerische Austausch weiterhin gepflegt. Die Idee eines neuen Projekts stieß auf großes Interesse und die volle Unterstützung der Partner für neue Ideen. Die Mitglieder des Vereins „Sicherer Ort“ werden seit mehreren Jahren zu Veranstaltungen und Ausstellungen der deutschen Seite eingeladen.</p> <p>Für die Zukunft ist ein gemeinsames Projekt der Partner für den Monat September 2024 mit der Durchführung eines Workshops und einer Ausstellung in der Stettiner Kierat-Galerie geplant.</p>

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Organizacja polsko-niemieckich warsztatów artystyczno-kulinarnych w celu zintensyfikowania współpracy partnerów oraz deklaracji o kontynuacji współpracy.	Zdjęcia z realizacji projektu, printscreeny promocji projektu w mediach społecznościowych, listy obecności, deklaracja o kontynuacji współpracy, dowód zakupu, dostawy oraz zdjęcia zakupionych stołów.
DE	Organisation deutsch-polnischen künstlerischen und kulinarischen Workshops zur Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen den Partnern und einer Erklärung über die weitere Zusammenarbeit.	Fotos der Projektdurchführung, Ausdrucke der Projektwerbung in den sozialen Medien, Anwesenheitslisten, Erklärung über die weitere Zusammenarbeit, Kaufnachweis, Lieferung und Fotos der erworbenen Tische.

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych /	PL	40	

O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	DE	50
	Razem / Gesamt	90

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(*Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen*)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere” beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
W projekcie jest zapewniona równowaga środowiska neutralnego tj. Emisja zanieczyszczeń będzie zachowana na możliwie najniższym poziomie. Wszystkie stosowane w projekcie materiały, substancje lub produkty będą się nadawały do ponownego recyklingu lub użycia.	Das Projekt hat eine neutrale Umweltbilanz, d.h. die Emissionen werden so gering wie möglich gehalten. Alle im Projekt verwendeten Materialien, Substanzen oder Produkte sind recycelbar oder wiederverwendbar.
Równość szans i dyskryminacja - wszyscy uczestnicy będą traktowani równo i sprawiedliwie. W projekcie nie ma znaczenia płeć, wiek, rasa, pochodzenie etniczne i społeczne, orientacja seksualna, niepełnosprawności, poglądy polityczne	Chancengleichheit und Diskriminierung - alle Teilnehmer werden gleich und fair behandelt. Geschlecht, Alter, Rasse, ethnische und soziale Herkunft, sexuelle Orientierung, Behinderungen, politische Ansichten usw. sind für das Projekt nicht relevant. Dies gilt nicht nur für die Teilnehmer an

itp. Dotyczy to nie tylko uczestników projektów (np. szkoleniowych), ale i odbiorców produktów, które mają być efektem przedsięwzięcia. Dostępność dotyczy usunięcia wszelkich przeszkód i stosowanie uniwersalnych rozwiązań, dzięki którym budynki, pojazdy, produkty czy usługi będą dostępne dla wszystkich.

Projektom (z. B. Workshops), sondern auch für den Empfängern der Produkte, die aus dem Projekt hervorgehen sollen. Barrierefreiheit bezieht sich auf die Abschaffung aller Hindernisse und die Verwendung von universellen Lösungen, um Gebäude, Fahrzeuge, Produkte oder Dienstleistungen für alle zugänglich zu machen.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> W ramach projektu planuje się zatrudnienie osoby, która będzie odpowiedzialna na pełną realizację projektu. Kontakt z niemieckimi partnermi, organizację transportu dla sprzętu oraz zakup materiałów potrzebnych do realizacji warsztatów.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Das Projekt sieht die Einstellung einer Person vor, die für die vollständige Durchführung des Projekts verantwortlich sein wird. Dazu gehören die Kontaktaufnahme mit den deutschen Partnern, die Organisation des Transports der Ausrüstung und der Kauf der für den Workshop benötigten Materialien.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> -	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> -
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> 1. Transport sprzętu w obie strony (transport do Niemiec i transport z Niemiec) wraz z opłaconym kierowcą. 2. Transport uczestników na warsztaty 3. Noclegi dla organizatorów z polskiej strony wybraliśmy łączone tzn. pokoje do wynajęcia na bookingu 6 osobowy + 2 osobowy+ 2 osobowy , najtaniej jakie znaleźliśmy z sanitariatami , same jednoosobowe lub dwuosobowe wyszły by na chwilę sprawdzania ponad 10 tys. łącznie. Projekt zakłada intensywną pracę po stronie niemieckiej przez ciąg pełnych 4 dni. Koszty codziennych dojazdów były by duże ale też niemożliwe do realizacji. Organizatorzy nie dadzą rady fizycznie (ok 6 godzin w dwie strony dziennie) jeździć między Szczecinem a Greifswaldem 3 noclegi dla 10 osób.	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> 1. Hin- und Rücktransport von Ausrüstung (Transport nach und von Deutschland) einschließlich bezahltem Fahrer. 2. Transport der Teilnehmer zum Workshop 3. Unterkunft: für die Organisatoren der polnischen Seite. Wir haben eine Kombination von Unterkünften gewählt, d.h. Zimmer auf der Buchungsseite 6-Personen + 2-Personen + 2-Personen, die billigsten, die wir finden konnten, mit sanitären Einrichtungen, Einzel- oder Doppelzimmer allein hätten zum Zeitpunkt der Überprüfung insgesamt mehr als 10.000 gekostet. Das Projekt geht von einer intensiven Arbeit auf deutscher Seite über die vollen 4 Tage aus. Die Kosten für die tägliche Anreise wären hoch, aber auch unmöglich zu realisieren. Die Organisatoren sind körperlich nicht in der Lage, zwischen Stettin und Greifswald zu fahren (ca. 6 Stunden Hin- und

<p>4. Tłumaczenie pisemne – wg stawki ustalonej za stronę Tłumacz reklamy - Wszystkie materiały reklamowe, które stworzymy muszą być przetłumaczone na język niemiecki i opracowane w dwóch językach ze względu na specyfikę projektu</p> <p>5. Tłumaczenie ustne podczas warsztatów – wg stawki ustalonej za godzinę. Uzgodniony ze strona niemiecką i polecony przez nich. Sprawdziliśmy, że jest to dla nas najkorzystniejsza wersja ponieważ odchodzą nam koszt dojazdu tej osoby więc zdecydowaliśmy skrócić czas do minimum kiedy go niezbędnie potrzebujemy.</p> <p>6. Materiały na warsztaty kulinarne - obliczone na podstawie posiadanego doświadczenia i badania rynku jeśli chodzi o ceny. Część potrzebnych materiałów i narzędzi posiadamy.</p> <p>7. Catering z wyżywieniem - Obsługa kelnerska jest standardem po stronie niemieckiej wraz z serwowaniem poczęstunku gościom na wernisażach. Koszt produktów wyżywienia personelu to już z wodą i napojami obliczony na podstawie doświadczenia i obecnych cen. Po przeanalizowaniu potrzebne produktu zakupimy w Polsce.</p> <p>8. Materiały warsztaty artystyczne tak jak wyżej, szczególnie narzędzia do wykonania jak np. krosna mamy. Założyliśmy tu również przygotowywanie eksponatów, dzieł i rękodzieła na wystawę.</p>	<p>Rückfahrt pro Tag). 3 Übernachtungen für 10 Personen.</p> <p>4. Übersetzung - zum vereinbarten Satz pro Seite Werbeübersetzer - alle von uns erstellten Werbematerialien müssen aufgrund der Art des Projekts ins Deutsche übersetzt und zweisprachig produziert werden</p> <p>5. Dolmetschen während der Workshops - zum vereinbarten Stundensatz. Mit der deutschen Seite vereinbart und von ihr empfohlen. Wir haben uns vergewissert, dass dies die für uns günstigste Variante ist, da wir von den Reisekosten des Dolmetschers entlastet werden, so dass wir uns entschlossen haben, die Zeit auf ein Minimum zu beschränken, wenn wir sie brauchen.</p> <p>6. Materialien für die Kochwerkstatt - kalkuliert auf der Grundlage unserer Erfahrungen und Marktrecherchen, was die Preise anbelangt. Wir haben einige der benötigten Materialien und Werkzeuge.</p> <p>7. Verpflegung mit Essen - Kellnerservice ist auf deutscher Seite Standard, ebenso wie das Servieren von Erfrischungen an Gäste bei Vernissagen. Die Kosten für Verpflegungsprodukte für das Personal sind bereits mit Wasser und Getränken auf der Grundlage von Erfahrungen und aktuellen Preisen kalkuliert. Wir werden die notwendigen Produkte nach Analyse in Polen einkaufen.</p> <p>8. Materialien für das Künstlerische wie oben, insbesondere Werkzeuge für die Produktion, wie z.B. Webstühle sind vorhanden. Wir werden auch hier die Vorbereitung von Exponaten, Arbeiten und Handarbeiten für die Ausstellung übernehmen.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p> <p>Zakup stołów targowych do prowadzenia warsztatów. Z uwagi na specyfikę warsztatów i używany sprzęt tj. kleje, ostre narzędzia, noże nie ma możliwości wypożyczenia stołów bez gwarancji nie uszkodzenia ich.</p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p> <p>Kauf von Messtischen für die Durchführung von Work-shops. Aufgrund der Art der Workshops und der verwendeten Ausrüstung, d. h. Klebstoffe, scharfe Werkzeuge, Messer, ist es nicht möglich, Tische zu mieten, ohne eine Garantie, dass sie nicht beschädigt werden.</p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
-----------------------------	----------------------	--------------------------

1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	20.710	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	4.142	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	16.568	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /
Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		"SZTUKA BEZ GRANIC" – polsko-niemieckie warsztaty artystyczno-kulinarne / "KUNST OHNE GRENZEN" - Deutsch-polnischer künstlerischer und kulinarischer Workshop				
Wnioskodawca / Antragsteller		Stowarzyszenie BEZPIECZNE MIEJSCE			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2848	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					3.395,16
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					339,51
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						16.829,93
Transport busem w obie strony produktów Hin- und Rückfahrt mit einem Reisebus	Tag / dzień	2	2.250,00	4.500,00	PLN	1.050,22
Transport autokarem 40 uczestników z Polski Transport von 40 Teilnehmern aus Polen mit einem Reisebus	Tag / dzień	1	5.900,00	5.900,00	PLN	1.376,96

Nocleg (3 noclegi dla 10 os.) Unterkunft (3 Nächte für 10 Personen)	Tag / dzień	30	261,07	7.832,00	PLN	1.827,85
Tłumaczenie pisemne Übersetzung	Seite / strona	15	17,00	255,00	EUR	255,00
Tłumaczenie ustne konsekwtywne (6 osób x 3h) Konsektivdolmetschen (6 osób x 3h)	Stunde / godzina	18	52,00	936,00	EUR	936,00
Osoba prowadząca warsztaty kulinarne (9 warsztaty x 2h) Person, die Kochworkshops durchführt (9 Workshops x 2h)	Stunde / godzina	18	93,00	1.674,00	EUR	1.674,00
Materiały na warsztaty z kulinarne Materialien für Kochworkshops	Gesamt / ogółem	1	13.485,26	13.485,26	PLN	3.147,23
Osoba prowadząca warsztaty z rękodzieła (9 warsztaty x 2h) Person, die Handwerkworkshops durchführt (9 Workshops x 2h)	Stunde / godzina	18	93,00	1.674,00	EUR	1.674,00
Materiały na warsztaty z rękodzieła Materialien für Handwerkworkshops	Gesamt / ogółem	1	13.647,04	13.647,04	PLN	3.184,98
Koszty cateringu - wyżywienie dla organizatorów, obsługa (10 osób x 4 dni x 3 posiłki) / Verpflegungskosten - Verpflegung für die Organisatoren, Service (10 Person x 4 Tage x 3 Mahlzeiten)	Stunde / godzina	40	182,50	7.300,00	PLN	1.703,69
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						145,91
Zakup stołów targowych Einkauf von Messtischen	Stück / sztuka	2	312,60	625,20	PLN	145,91
Koszty całkowite / Gesamtkosten						20.710,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



Stan / Stand: 05.06.2023

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”


Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	"SZTUKA BEZ GRANIC"-POLSKO-NIEMIECKIE WARSZTATY ARTYSTYCZNO-KULINARNE
DE	"KUNST OHNE GRENZEN"-DEUTSCH-POLNISCHER KÜNSTLERISCHER UND KULINARISCHER WORKSHOPS

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Stowarzyszenie Bezpieczne Miejsce	Pommernhus Greifswald
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Dorota Warzajtis	Dr. Monika Gultauf Brigitte Wrobel
Funkcja / Funktion:	Członek Zarządu	Künstlerische Leiterin Finanzen
Pieczęć organizacji / Stempel	Stowarzyszenie „Bezpieczne Miejsce” Grabowa 117 70-761 Szczecin	 HELMUT-MALETZKE-STIFTUNG 17489 Greifswald, Knopfstraße 1
Podpis / Unterschrift:	Dorota Warzajtis Sobąbka Monika	B. Wrobel Dr. Monika Gultauf
Data i miejsce / Datum, Ort:	1 marzec 2024	1 marzec 2024